

Отзыв научного руководителя на ВКР Д. В. Смирновой «Мифологизация сюжета о путешествии Сюань-цзана»

Роман У Чэн-эня «Путешествие на Запад» нередко является темой исследования студентов-китаистов по целому ряду причин, одной из которых является увлекательность повествования и яркие запоминающиеся персонажи. Как правило, такого рода работы несут в себе мало нового и оригинального. В случае с выпускной квалификационной работой Д. В. Смирновой «Мифологизация сюжета о путешествии Сюань-цзана» дело обстоит совершенно иначе.

К теме путешествия Сюань-цзана за священными книгами Д. В. Смирнова обращалась и при написании курсовых сочинений во время обучения на Восточном факультете СПбГУ, поэтому объект и предмет исследования не вызывают удивления. В выпускной квалификационной работе Д. Смирнова рассмотрела трансформацию образа центральной фигуры в повествованиях о танском паломничестве в Индию — Сюань-цзана, взяв за основу три наиболее показательных текста: «Записи о западных странах Великой Тан», «Шихуа о том, как Трипитака Великой Тан добыл священные книги» и, наконец, роман «Путешествие на Запад». В работе представлен вдумчивый и доказательный анализ переосмысления роли танского монаха и постепенного обретения им черт мифологического фольклорного героя.

Работа велась планомерно. В исследовании Д. Смирнова нередко сталкивалась с трудностями в трактовке тех или иных эпизодов, связанными с особенностями имеющихся переводов, и тогда она пришла к выводу о необходимости предложить собственный вариант перевода китайского оригинала, что и продемонстрировано в работе.

Полагаю, что опыт исследования сюжета о танском паломничестве в Индию в аспекте мифологизации главного героя можно считать вполне

успешным, а работу удовлетворяющей требованиям к ВКР бакалаврского уровня по направлению «Востоковедение. Африканистика» и заслуживающей высокой оценки.

Д. филол. н.,

профессор, зав. каф. Китайской филологии

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'А. Г. Сторожук', written in a cursive style.

А. Г. Сторожук